

立局選民投票通知書
本周內寄交各區選民

有資格在本月舉行的立法局選舉中投票的選民，本周稍後時間會收到投票通知書。

選舉事務處選民登記主任黎君達表示：「選舉事務處已寄出一萬六千八百三十三份投票通知書，其中三百八十八份寄給選舉團組別的選民，另外一萬六千四百四十五份則寄給功能團體的選民。」

「通知書載有投票地點和時間的資料，而自動當選選區的選民將不會收到通知書。」

「如果選舉團組別，或商界第一分組、會計界、醫學界和衛生界等功能團體組別的選民在九月十二日前仍未收到投票通知書，請致電五十一八九三貳八三七與選舉事務處查詢。」

黎君達籲請選民在九月二十二日前往投票站投票時帶備投票通知書。

他說：「雖然沒有硬性規定必須出示投票通知書，但這樣做肯定有助辦理手續和避免延誤。」

有關如何投票和填寫選票的正確方法的說明書將於下星期發給選民。

官立中文夜學院
招收上學期新生

教育署成人教育組轄下之官立中文夜學院，自改學分制與短期專修課程合併以來，大受各界歡迎，故學員人數每期均有增加，該院一九八八至八九年度上學期共開設課程五十多項，其中若干項目，尚有餘額可供學員選讀。

該等課程包括中國通史、中國近代史、詞學、香港小說賞析、國樂演奏（二胡）、中國文學史、中國現代史、現代文學、語文基礎（修辭）、楚辭、秦漢史、文字學、香港史、應用文、國樂演奏、初級及中級普通話等。

有興趣研習該等課程者，可於九月十二至十六日晚上七時至九時，携同二吋半身近照及學歷證明書影印副本到九龍加士居道四十二號葛量洪教育學院辦理選課手續。

一九八八至八九年度上學期課程將於九月十二日（星期一）起，開始上課。

兩小虎今送中國定居

二十九隻瀕臨絕種的動物，包括兩頭小虎及兩頭小熊，今（星期四）早空運往中國兩處瀕危動物存護中心。

這是本港保護瀕危物種動物的歷史上，首次檢獲老虎並轉送往香港以外的其他瀕危物種公約成員國家存護。

該兩頭年幼老虎相信屬東南亞虎，而兩頭小熊則分別為馬來熊及亞洲黑熊。

該等小虎及小熊是政府於本年七月在處理一宗牽涉一名台灣籍船員用貨船運送牠們從泰國往台灣，途經香港時被控虐畜的案件中被判令充公的。

今日同時付運往北京瀕危動物馴養繁殖中心的動物，尚有五隻彌猴、一隻長尾彌猴及一隻懶猴。此外，十八條蟒蛇則空運往中國瀕危物種進出口管理辦公室廣州辦事處，交由專人照料。

這些動物及蟒蛇都是受動植物（保護瀕於絕種生物）條例所保護。該條例是為實行有關瀕危野生動植物種國際貿易公約（簡稱瀕危物種公約）的精神而訂定的。

香港及中國都是瀕危物種公約成員，有責任存護瀕危雀鳥及動植物。

在今早的一項簡短儀式上，漁農處助理處長（自然護理及郊野公園）饒玟才將該兩批動物移交中國瀕危物種進出口管理辦公室香港代表梁希浩。

饒氏在移交儀式後說：「今日的行動標誌著本港與中國在存護瀕危物種免於絕種的國際努力上，及在長期緊密合作方面，再邁進一大步。」

他說，該兩批瀕危動物及蟒蛇是漁農處在嚴格執行本港存護動物及照顧動物福利的法例時檢獲的。

饒氏警告說，任何人士事先未得漁農處處長簽發准許証而非法進口、出口或擁有瀕危動植物，均屬違法。

違例者首犯最高可被判罰款五千元，再犯則最高可被判罰款一萬元及入獄六個月，而有關動物及物品將予充公。

今日的兩批動物是自一九八四年以來運送往中國存護繁殖的第十六及十七批活生瀕危動物。以往十五次共運送二百二十五隻瀕危動物往中國，種類包括熊、蟒蛇、鱷魚、蛙蛙魚及蛇雕。

自一九八四年來運送往其他國家，包括馬來西亞、英國、泰國、美國、西德及丹麥的活生瀕危動物共有一百四十一隻，牠們包括龍吐珠魚、狨猴及懶猴。

— 完 —

環保署公布泳灘水質級別

環境保護署今日（星期四）公布有關本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳的人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

數據是過去兩個半月內，連續五次抽樣檢驗所得的中位數。有些泳灘的水質級別可能在每次公布時有所變更，這是細菌水質自然變動的現免，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

A 級顯示在一百毫升海灘水中含有零至九十九個大腸桿菌（中位數）——其水質屬良好。

B 級顯示在一百毫升海灘水中含有一百至九百九十九個大腸桿菌（中位數）——其水質被認為可接受。

C 級顯示在一百毫升海灘水中含有一千個或以上的大腸桿菌（中位數）——水質屬於惡劣。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，個泳灘若經常被列為C級，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘需持續地被列為B級或以上。

目前環保署根據往年的質數據，將五個泳灘——釣魚灣、青山灣、銀鑲灣、舊咖啡灣、石澳後灘列為不適宜游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合世界衛生組織及本港的標準。市民切勿到這五個泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日及兩周前公布的各泳灘的水質級別：

地區	泳灘	八月廿五日 公布的級別	九月八日 公布的級別	
香港島	大浪灣	A	A	
	春坎角	A	A	
	深水灣	B	B	
	夏萍灣	A	A	
	中灣	C	C	
	淺水灣	C	C	
	石澳	B	B	
	南灣	B	B	
	聖士提反灣	A	A	
	龜背灣	A	A	
	赤柱正灘	A	A	
	石澳後灘	X	X	
	土地灣	A	A	
	離島區	上長沙	A	A
		下長沙	B	B
*愉景灣		A	A	
洪聖爺		A	A	
觀音灣		A	A	
塘福		A	B	
蘆鬚城		A	A	
貝澳		B	B	
銀鑲灣		X	X	
*長洲東灣		B	B	
*東澳	A	A		

西貢區

露營灣
大清水第一灣
大清水第二灣
廈門灣
橋咀灣
白沙洲
銀綫灣
三星灣

A B A A A B B A

B C A A A B B A

荃灣區

釣魚灣
近水灣
更生灣
雙仙灣
海美灣
麗都
汀九
馬灣東灣

B B B B B X

B B B B B X

屯門區

舊咖啡灣
新咖啡灣
青山灣
嘉道理灣
蝴蝶灣

B B X B X

B B X B X

備註：X 該泳灘被列為不適宜游泳
* 非憲報公布的泳灘

上表顯示，塘福及三星灣的級別由A轉為B。這些轉變是在該等泳灘細菌水質變動的正常範圍內。

銀綫灣的級別由B轉為C。銀綫灣的級別通常是A或B級。該泳灘受到灘後地區建築物未經妥善處理的污水經由雨水渠排出所影響，而近日連場大雨將雨水渠的污染物沖入泳灘。

編輯注意：

如有查詢，可致電與環境保護署署理首席環境保護主任（水質政策）林蘊盈博士聯絡，電話三一七二一一零四四。

市區的士牌照招標結果

運輸署今日(星期四)宣布，最近一次一百個市區的士牌照投標的平均中標價為六十九萬四千四百四十三元一角三分。

與今年一月對上一次招標時的六十萬八千八百八十六元平均中標價比較，上升了百分之十五點五七。

直至八月五日截標時為止，運輸署一共收到二百一十二份投標書。

該署發言人表示，獲接納的最高投標價為六十九萬四千六百六十一元，最低為六十九萬四千二百一十八元。

中標者名單及標價詳情於明日(星期五)出版的政府憲報刊登。

港督會同行政局於一九八六年七月決定可登記或領牌為市區的士之車輛總數，應維持在一萬四千四百部，直至一九八八年七月止。

而港督會同行政局於今年較早前進行檢討時，決定繼續簽發新市區的士牌照，每年不超過二百個。即是在未來兩年可登記為市區的士之車輛，將限於一萬四千八百部。

觀塘區護眼運動周六揭幕

由觀塘區議會及東華三院合辦的觀塘區老人護眼運動定於星期六(九月十日)在觀塘樂華邨社區中心揭幕，並舉行護眼常識展覽，教導市民——尤其是老年人有關保護眼睛的正確方法。

開幕典禮由行將卸任的港九政務署長周德熙主持，其他主禮嘉賓有是次護眼運動籌委會兩名主席潘任惠珍及潘存恩、觀塘政務專員溫宗柱、東華三院主席余嘯天及香港光學會會長鄧維邦。

開幕儀式後，香港光學會將安排驗光師即場為老人檢驗眼睛。

編輯注意：

觀塘區老人護眼運動星期六(九月十日)上午十一時在牛頭角振華道樂華邨社區中心舉行開幕禮，歡迎派員訪攝。

觀塘社委會明日會議
研究老人節慶祝活動

觀塘區議會屬下社會服務委員會明日（星期五）舉行會議，討論有關慶祝全港老人節推行十周年的各項活動。

會上將研究一份由香港社會服務聯會提出的建議書，建議書邀請區議會響應老人節，舉辦老人節優惠計劃和向區內人士宣傳老人節及尊敬和關心耆老的信息。

此外，各委員又將得悉觀塘區內有關教育服務的發展和提供情況，以及委員會一直關注的各項工務計劃的進展。

編輯注意：

觀塘區議會屬下社會服務委員會明日（星期五）下午二時半在同仁街觀塘政府合署四樓會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

屯門交通運輸委員會明會議

屯門區議會轄下交通及運輸委員會明日（星期五）舉行會議，討論一九八九至九零年度區內公共交通發展計劃草案。

屆時，區議員會將搜集所得的居民意見反映給委員會參考。

編輯注意：

屯門區議會交通及運輸委員會會議明日（星期五）早上十時在屯門屯喜路一號政府合署三樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

沙田土地獲延長發展限期

政府將會把沙田一幅作醫院用途土地之發展限期延長三個月。

有關土地在一九八二年由協和醫院有限公司買入。

延長限期是為使買主可以著手發展醫院或將土地以該用途出售。

該土地原來的發展限期為一九八八年九月三十日，但至今仍然丟空。

如買主遵守三個月的延期條件，將可以通常的補價繼續獲得延期，直至醫院建成為止。

如買主不遵守條件，政府將收回該幅土地發展。政府的基本目的是在該處發展醫院，並已否決在該土地發展住宅。

— 完 —

元朗區議會明舉行續會

元朗區議會明日（星期五）舉行第三次會議之續會，討論上月該會議餘下的議程。

議程項目包括討論一份有關同性戀罪刑法律應否修改的諮詢文件及區議會轄下九個委員會的進展報告。

區議員亦會在會議上就鄉村擴展區，區內遊樂場泛光燈的開關時間的管制，及如何處置區內空置資助小學的校舍及設施等問題，提出質詢。

— — — — —

編輯注意：

元朗區議會第三次會議續會明日（星期五）上午十時假元朗橋樂坊二號，元朗政府合署十三字樓會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

港督巡視勞工處

港督衛奕信爵士今（星期四）午訪問勞工處，參觀該處工業安全訓練中心及專上教育就業輔導組的工作。

衛奕信爵士在勞工處處長夏文德陪同下，巡視中區海港政府大樓該處的總辦事處。

港督獲悉該處為僱主、工人及預備投身工作的年青人提供範圍廣泛的服務。去年，市民往勞工處全港四十間辦事處查詢服務共達一百一十萬次。

勞資關係方面，港督很高興得悉在一九八七年全港只發生十四宗停工事件，所損失的工作日不超過二千八百天。

然而，同年因工業意外而損失的工作日共達七十八萬天。港督說：「這顯示我們須作出更大的努力，以達致更高的工業安全水平。」

「在這方面，工業安全訓練中心及職業安全健康促進局所擔當的角色，更形重要。」

衛奕信爵士亦獲介紹勞工法例內有關受僱條件、工業安全與健康，以及僱員賠償等詳細內容。

他稱讚勞工處在過去二十年内不斷努力改善本港工人的工作條件，他並盼望勞工處繼續努力，將水平提高。

港督隨後參觀為工業界人士提供工作安全及健康課程的工業安全訓練中心。

去年，共有一萬二千名接受訓練的學員參加該中心提供的課程。衛奕信爵士在課室參觀時並與部分學員交談。

最後，衛奕信爵士前往參觀專上教育就業輔導組。該組為具有大專或專業資格的香港學生，包括由海外返港的學生，提供就業輔導。

他並參觀求職人士使用該組提供服務的情況，以及用電腦協助找尋工作的示範。

編輯注意：一幀有關港督衛奕信爵士巡視勞工處之圖片，經由傳真機發放。

文錦渡路擴闊工程竣工

文錦渡路介乎馬會道與虎地坳道的道路擴闊工程已經完成，並於今日（星期四）中午通車。文錦渡路北行的交通流量料將大為改善。

路政署高級工程師蘇予可表示，今日啓用的一段擴闊道路是馬會道與蓮蔴坑道間之文錦渡路改善工程計劃第二兼最後一期工程。

改善計劃完成後，現時的文錦渡路共有兩條北行車線，有助減少在上水至文錦渡之間文錦渡路上非過邊境車輛經常遇到的擠塞問題。

這表示過邊境車輛因行車緩慢而出現的車龍，會與其他非過邊界車輛分開，使兩類車輛相互間的影響減至最低。

原來的文錦渡路是一條低於標準，祇有兩條行車線的雙程路，路旁並無行人路。

近年由於過邊境的車輛數目劇增，尤其是重型貨車，導致交通嚴重擠塞及路面損毀加速。

由於路面交通多為重型貨車，加上公路上沒有行人路，亦威脅到行人的安全。

改善工程主要包括把一段長三公里、闊六米、祇有兩條行車線的公路擴闊至十點三米，行車線增至三條，並在適當地點建巴士停車灣。

工程亦包括興建行人路、護土牆及有關渠道工程，重建兩條橋樑，以及重建在文錦渡路受工程影響的垃圾收集站及蔬菜站。

改善工程分兩期進行，耗資三千七百萬元。

在介乎虎地坳道與蓮蔴坑道的一段文錦渡路工程是改善計劃的第一期工程，於一九八六年施工，一九八七年十一月完工。

第二期工程於一九八六年十月動工。

— 完 —

屯門青少年暑期活動 舉行開幕禮綜合表演

一九八八年屯門青少年暑期活動籌委會明（星期五）晚八時假屯門大會堂舉行綜合晚會及為期三個月的暑期青少年活動閉幕禮，免費招待一千四百名居民。

閉幕典禮的主禮嘉賓有屯門政務專員溫頌安、新界鄉議局主席劉皇發、屯門區議員曹紹偉、總福利主任林永章、警民關係主任黃勵生、高級教育主任謝偉樂。

綜合晚會節目內容豐富，有CRYSTAL ZONE樂隊演奏流行音樂、歌星麥德和演唱名曲、屯門兒童合唱團演唱多首家傳戶曉的歌曲、屯門文藝協進會表演中國舞和屯門少年警訊會員示範空手道。

一如去年，本年度青少年暑期活動的口號為「分享樂趣、服務社群」，經費為二十八萬元，由香港賽馬會贊助。

籌委會於本年度除舉辦四百三十多項富教育意義及有益身心的項目外，還在屯門鄧肇堅運動場舉辦女童軍戶外挑戰日，和在龍珠島附近舉辦黃金海岸嘉年華會。估計參加各項青少年活動的青少年逾五萬名。

— 完 —

航機意外調查工作繼續進行

由航機意外首席調查主任白英傑為首的意外調查小組，目前正繼續調查上星期三一架三叉戟客機在香港國際機場發生的意外詳情。

專責小組成員有英國運輸部空中意外調查科意外調查主任 P. GILLES 和 P. CLARIDEN，香港民航處調查主任許致深、杜鐵錚、羅崇文、朱英旋，而中國民用航空局航空安全監察司司長唐朝勳、國際司副司長盧光華則分別以認可代表和顧問的身份加入調查小組。

民航處發言人表示，小組目前正展開全面的詳細調查，預料需要一段時間始能完成工作。現時不會發表零碎的調查資料，以免引起對意外成因的無謂猜測，繼而影響調查工作的客觀公正。

— 完 —

酒店電視准播收費廣告

行政局已決定准許在酒店提供的電視服務播出收費廣告，並決定將來酒店應准以按次收費形式提供電視服務。

政府發言人今日（星期四）解釋，現時准許在酒店提供娛樂節目的閉路電視牌照條款，並無准許持牌人播出收費廣告，或按觀看時間向個別觀眾收取費用。

他說：「隨著最近的決定，這些規限將會放寬，使在本港酒店提供的競爭性服務更為多樣化。」

「獲准播出的廣告將須符合現時適用於本港電視廣播的廣告標準。」

「烟草類商品廣告將不會獲准播映，而酒精類商品廣告亦會受到限制。」

「另外，在播放電影期間，不准有廣告間隔。」

發言人續稱，當局只會批准發牌予在擁有五十間或以上客房的酒店提供的服務。

他說：「這使在香港酒店業協會與香港旅遊協會註冊的大部分酒店均包括在內。」

「有些酒店電視服務是根據現行牌照提供的，這些持牌人將可申請新的牌照，以便繼續提供服務，並可加入新的發牌條件。」

——完——

臨時證券監察委員會有限公司委新董事

臨時證券及期貨事務監察委員會有限公司已委任麥美妮為該公司董事。

麥女士將協助政府證券業顧問區偉賢處理事務，區偉賢與金融科一個特別小組現正就成立建議中的證券及期貨事務監察委員會，及實施證券業檢討委員會報告書內的其他建議展開工作。

麥女士是證券事務監察委員會成員之一，她是柏克萊德證券有限公司前常務董事，擔任此職直至一九八七年年底。

——完——

布政司巡視天水圍發展

布政司霍德爵士今日（星期四）在拓展署署長郭偉階陪同下巡視天水圍發展。

天水圍是政府發展的最近市鎮，該計劃與私人發展商（巖城有限公司）合作進行，以便容納十四萬人居住。土地開拓工程現正進行，工程合約總值十億元，由中國建築與西德貝爾芬格聯營公司獲得。

拓展經理吳詒薩與駐地盤總工程師招達時對霍德爵士詳細講解進行中的各項工程，特別是土地開拓。由於天水圍漁塘滿佈，土地開拓需要大量填土，須在後海灣口挖掘約二千萬立方米之海沙，再經駁船及長約六公里之喉管運送往地盤作堆填之用。每月運送的海沙約有七十五萬立方米。

霍德爵士對這初次運用於新市鎮發展之技術極感興趣，認為此種技術應可應用於未來的大型填海和土地開拓工程。

霍德爵士亦獲悉土地開拓速度約為每月十公頃。開拓所得的土地將分期進行房屋及基本設施工程。目前正進行樓宇建築之地盤勘探，地基工程將於本年底動工。首批居民預計可於一九九二年初遷入天水圍。

除土地開拓外，霍德爵士亦獲介紹為防止新市鎮邊緣低窪地區鄉村氾濫而進行之防洪及渠務設施詳情。

— 完 —

西貢政務專員探訪將軍澳居民

自本年的選民登記運動展開以來，已有超過一千七百五十名將軍澳新市鎮居民登記為選民，使西貢區目前的選民總人數達到接近一萬七千人。

西貢政務專員文基賢今日（星期四）傍晚與政務處人員到將軍澳寶林邨及翠林邨進行選民登記運動探訪時作上述透露。

文基賢認為將軍澳居民對選民登記運動的反應，「令人非常鼓舞，顯示居民均熱心參與區內事務」。

他說：「自八月十五日起，政務處的聯絡主任和社區幹事已探訪了約三千戶將軍澳居民，而於本月底選民登記運動結束前，他們將完成探訪新市鎮內的所有住戶。」

「由於所有被探訪的居民均是新近遷入將軍澳區居住的，今年在該地區進行的選民登記運動特別全面，政務處人員亦做得份外落力。」

文基賢指出在探訪居民期間，政務處人員更利用此機會更深入了解居民的需要，並為成立互助委員會作好準備。

文基賢說：「除了約一萬名多年來一直居於將軍澳區鄉村的人士外，約有一萬五千名新居民於過去六個月內搬進最近落成的寶林邨及翠林邨，其中約一半於八月份遷入。」

「由於居民入伙速度很快，而區內各項發展工程仍在進行，所以，新居民於入伙初期感到不便是很自然的事。」

因此在探訪期間，政務處人員鼓勵居民提出有關新環境的問題和不滿的地方。

一般問題計有過渡期間幼稚園學位不足、康樂設施和醫療服務缺乏，及翠林邨交通及購物設施不足等。

文基賢說：「負責籌劃及處理將軍澳新市鎮一般發展事務的政府部門現正審慎考慮居民的意見和投訴，相信許多問題在不久將來會逐步解決。」

「寶林邨及翠林邨除了現有的三間幼稚園外，還有三間幼稚園將於未來六個月內落成啓用。」

「現時，該兩屋邨正進行環境美化及樹木種植工作，在未來數個月內，可望添置更多康樂設施，而位於寶林邨的一間診所亦會於本年底啓用。」

「當翠林村的商場及巴士站於明年一月落成後，該處的交通及購物問題將大為改善。現時，當局已採取臨時措施，使翠林邨居民能更直接方便地前往市區。」

「運輸署和九龍巴士公司現正緊密監察這些臨時措施，以確保能迎合居民的需要。」

他補充說：「在翠林商場落成啓用前，當局亦作出類似安排，在屋邨內設置一個臨時市場，方便居民。」

至於成立互助委員會方面，政務處人員將致力協助居民，而最近的探訪亦有助他們進行準備工作。

互助委員會是政府與居民間的橋樑，可以向政府部門指出問題及提供建議，並為居民提供組織社區及康樂活動的途徑。

文華賢說：「我們要給居民時間，好讓他們安定下來和認識鄰居，否則在選舉互助委員會成員時便會有困難。」

「不過，我們認為於今年較早時入伙的一兩座的居民已可成立互助委員會，我們希望可於未來一、兩個月內有所進展。」

「若以我們在過去數星期所見，居民在提出批評及建議方面均非常熱烈踴躍，我可以肯定許多居民會有興趣參與該項工作。」

——完——